



## Saint Vincent Liem Centre

95 Mount Alexander Road, Flemington, VIC 3031

Tel: (03) 9376 4864 - MoB: 0423 692 293

Email: [josquocsss@gmail.com](mailto:josquocsss@gmail.com)

Website: [www.vinhsonliem.org](http://www.vinhsonliem.org)

## Chúa Nhật III Mùa Chay Năm B

**07-03-2021**

### PHỤNG VỤ LỜI CHÚA

**Đáp Ca:** Lạy Chúa, Chúa có lời ban sự sống đời đời.

**Câu Xướng Trước PHÚC ÂM:** Người ta sống không nguyên bởi bánh, nhưng bởi mọi lời do miệng Thiên Chúa phán ra.

### THÔNG TIN TRONG TUẦN

Kính thưa quý Ông Bà Anh Chị Em,

1. Tiền quý vị ủng hộ trung tâm trong tuần qua là **\$2.940.00.**
2. Vì thời tiết vào **thứ Ba (09-03)** trời sẽ không tốt cho các vị lớn tuổi, nên sẽ **không có** Thánh Lễ ngoài trời tại vườn Phục Sinh mà tại Nhà Nguyện. Chúng ta vẫn sẽ đọc kinh cầu cho các đấng linh hồn sau Thánh Lễ.
3. Từ **19.00-20:30, thứ Sáu (26-03)**, sẽ có quý cha ngồi tòa Giải Tội. Xin quý vị sắp xếp công việc để giao hoà với Chúa và chuẩn bị cho mùa hồng ân sắp tới.

Con xin chân thành cảm ơn quý Ông Bà Anh Chị Em.

Linh mục tuyên úy,  
Giu-se Nguyễn Bảo Quốc SSS

## Gospel reflection

“The Instruction Manual” \_\_\_\_\_

In the First Reading, God gives Moses and the Israelites the Ten Commandments. These are God’s basic instruction manual for life. This manual is supplied with more details through Jesus’ Sermon on the Mount. The former forbids murder. The latter commands you to love your enemies, or “turn the other cheek” to them. Why did Jesus Christ, the same one who taught us the Sermon, use a whip to chase traders out of the Temple? Why did he do that? The answer is that traders were only allowed in the courtyard of the temple, not inside the royal portico where they/ in the gospel/ had established themselves. There they used the dishonest practices of the outdoor market-places. By chasing traders out of the Temple, Jesus offers us the instruction manual on how to apply the rules: If he had turned the other cheek to these traders, he would have been the one who agrees and enables their evil. Instead, it was for their good as well as for others’, he should stop the evil that they were doing. And so Jesus Christ used force to make them to stop. Moreover, God’s instruction manual for life is not just limited to the sets of rules in the Ten Commandments and the Sermon on the Mount. The life and deeds of Jesus in the Gospels are our best instruction manual. In driving out from the Temple, the animals brought there for sacrifice, Jesus in effect does not cleanse the temple, turning everything upside down: he shut the Temple down as a place of worship and turning his own body to be the “holy place” or sanctuary where God is present and is to be worshipped. Through the Eucharist, we receive the Body and Blood of Christ. We are asked to turn our own body into God’s temple as Saint Paul said in his First Letter to the Corinthians. The Lenten season is the time for us to wipe unworthy things and acts out of God’s temple, following the instruction manual Jesus offered.

Rev. Ant Nguyen SSS

## Ý Lực Sống trong tuần

*“Đối với Thiên Chúa, chắc chắn không có gì là quá đáng trong vấn đề thánh hóa một linh hồn. Người để thân xác và tâm hồn ra yếu đuối hầu thanh luyện chúng trong tình yêu Uy Linh của Người và lòng khinh chê những sự trần thế. Người đả thương rồi lại chữa lành; Người đóng đinh chúng vào Thập Giá của Người để rồi tôn vinh chúng trong vinh quang của Người.”– Cha Thánh Vinh-sơn Liêm OP.*

### Giờ Lễ

Thứ Ba-Thứ Bảy: **18.00** (sau đó là giờ Cầu Thánh Thể, riêng thứ Bảy **không có** Cầu sau Lễ.)

Chúa Nhật: **9.00, 12.00, 17.00** (Thánh lễ), **15.00** (Giờ LCTX)

Thứ Sáu đầu tháng: **15.00** (LCTX)

### Đóng góp trong Tuần

**St Vincent Liem, Cat commu**

*BSB: 083 355*

*Ac No: 628 745 710*